

## **VŠEOBECNÉ NÁKUPNÍ PODMÍNKY/ GENERAL PURCHASING TERMS AND CONDITIONS**

(dále jen „VNP“/ hereinafter referred to as the “GPTC”)

Dle zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník  
(dále jen „OZ“), obchodní korporace:

Pursuant to Act No. 89/2012 Coll., the Civil  
Code (hereinafter referred to as the “CC”),  
these General Purchasing Terms and  
Conditions govern the purchasing conditions  
of the business corporation:

### **WALTER PRAGUECAST a.s.,**

akciová společnost se sídlem Radlická  
227/107, 158 00 Praha 5 – Radlice,  
IČ: 40766080, zapsaná ve veřejném rejstříku  
vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B,  
vložka 812

a joint-stock company with its registered office  
at Radlická 227/107, 158 00 Praha 5 – Radlice,  
Czech Republic, Company ID No.: 40766080,  
registered in the Commercial Register of the  
Municipal Court in Prague, Section B, File No.  
812

#### **1. ÚVODNÍ USTANOVENÍ/ INTRODUCTORY PROVISIONS**

1.1. Tyto VNP upravují vztahy mezi Walter  
Praguecast a.s. (dále jen „Kupující“) jako  
příjemcem výrobků (dále jen „Zboží“) nebo  
služeb (dále jen „Služby“) a dodavatelem  
Zboží nebo Služeb (dále jen „Prodávající“).

1.1. These GPTC regulate the relationships  
between Walter Praguecast a.s. (hereinafter  
referred to as the “Buyer”) as the recipient of  
products (hereinafter referred to as the  
“Goods”) or services (hereinafter referred to as  
the “Services”) and the supplier of the Goods or  
Services (hereinafter referred to as the  
“Seller”).

1.2. Smluvní vztah mezi Kupujícím a  
Prodávajícím vzniká na základě  
oboustranného podpisu smlouvy, jejímž  
obsahem jsou podmínky dodání a specifikace  
Zboží nebo poskytnutí Služeb uzavřené mezi  
Prodávajícím a Kupujícím nebo na základě  
písemné objednávky vystavené Kupujícím,  
obsahující plnou identifikaci kupujícího, tj.  
obchodní firmu, sídlo, IČ, DIČ, požadovaný  
termín plnění, číslo a datum objednávky a  
potvrzené Prodávajícím. Nebo na základě  
dvoustranného písemného ujednání mezi  
Kupujícím a Prodávajícím jako shodných  
projevů vůle o obsahu smlouvy mezi

1.2. The contractual relationship between the  
Buyer and the Seller arises on the basis of:  
a) a contract signed by both parties, the  
content of which consists of delivery  
conditions and specifications of the Goods or  
provision of the Services agreed between the  
Buyer and the Seller, or a written purchase  
order issued by the Buyer containing full  
identification of the Buyer, i.e. business name,  
registered office, Company ID, VAT ID,  
required delivery date, order number and date,

---

Walter Praguecast a.s.

Radlická 227/107, 158 00 Praha 5, Česká republika (Czech Republic)

Tel: +420 222 531 565, +420 222 531 566 | E-mail: centralnet@praguecast.cz

IČ/Ident. No.: 40766080 | DIČ/Tax Ident No.: CZ40766080

Zapsána v rejstříku vedeném Městským soudem v Praze v oddílu B, vložce č. 812.

Registered in the Commercial Register administered by the Municipal Court of Justice in Prague. File B, Insert No. 812

Kupujícím a Prodávajícím. (Jakýkoliv ze shora uvedených způsobů uzavření smluvního vztahu mezi Kupujícím a Prodávajícím dále jen „Smlouva“.) Smlouva mezi Kupujícím a Prodávajícím se řídí těmito VNP.

and confirmed by the Seller, or a bilateral written agreement between the Buyer and the Seller expressing identical intent regarding the content of the contract. Any of the above forms of establishment of the contractual relationship between the Buyer and the Seller shall hereinafter be referred to as the “Contract”. The Contract between the Buyer and the Seller shall be governed by these GPTC.

## **2. CENA A BALENÍ/ PRICE AND PACKAGING**

2.1. Kupní cena je stanovena dohodou mezi Kupujícím a Prodávajícím jako pevná.

2.1. The purchase price is agreed between the Buyer and the Seller as a fixed price.

2.2. Pokud není výslovně mezi stranami ujednáno jinak, rozumí se cenou Zboží nebo Služeb DAP, závod Kupujícího (viz INCOTERMS 2020) bez DPH, jakýchkoliv daní a celních a jiných poplatků. Cena zahrnuje balení na úrovni obvyklého průmyslového standardu a doklady osvědčující jakost zboží.

2.2. Unless expressly agreed otherwise, the price of the Goods or Services shall be understood as DAP, Buyer’s plant (according to INCOTERMS® 2020), excluding VAT, taxes, customs duties and other charges. The price includes packaging at the level of usual industrial standards and documents evidencing the quality of the Goods.

2.3. Jakákoli dodatečná změna ceny musí být písemně odsouhlasena oběma smluvními stranami.

2.3. Any additional change of the price must be agreed in writing by both contracting parties.

## **3. DODACÍ PODMÍNKY/ DELIVERY CONDITIONS**

3.1. Zboží nebo Služby jsou dodávány na základě oboustranně odsouhlasených technických specifikací předaných před uzavřením Smlouvy. Prodávající je povinen dodržovat zásady kvality a bezpečnosti produktu dle aktuální legislativy, technických norem a smluvně ujednaných požadavků.

3.1. The Goods or Services shall be delivered on the basis of technical specifications approved by both parties and provided prior to the conclusion of the Contract. The Seller is obliged to comply with product quality and safety principles in accordance with applicable legislation, technical standards and contractual requirements.

3.2. Prodávající je povinen dodat se zbožím veškeré doklady a písemnosti týkající se jakosti a kompletnosti a případně původu

3.2. The Seller is obliged to deliver together with the Goods all documents and written

Zboží nebo Služeb pokud tato povinnost vyplývá z národních nebo mezinárodních předpisů nebo rozhodnutí závazných pro Českou republiku, EU, resp. v jejich důsledku závazných pro Kupujícího nebo Prodávajícího a vztahující se na druh dodávaného Zboží nebo poskytovaných Služeb,

3.3. Prodávající je povinen dodržovat Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek (REACH) a Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 o klasifikaci, označování a balení látek a směsí (CLP). Zejména je povinen bezodkladně předat Kupujícímu aktualizovanou verzi bezpečnostního listu v případě, že nastaly podmínky pro jeho aktualizaci a informovat o obsahu SVHC látky v předmětech v případě většího množství než 0,1 % hmotnostního.

3.4. Povinnost dodat Zboží nebo Služby je splněna okamžikem předání zboží Kupujícímu, potvrzením a převzetím dodacího listu.

3.5. Dílčí dodávky zboží jsou přípustné pouze se souhlasem Kupujícího.

3.6. V případě zrušení dodávky Zboží nebo Služeb (dle Smlouvy) ze strany Prodávajícího, uhradí Prodávající Kupujícímu náklady vzniklé ze zrušení objednávky do dne jejího zrušení, včetně nákladů vzniklých po zrušení objednávky, kterým Kupující nemohl přes vynaložení přiměřeného úsilí zabránit.

#### **4. PLATEBNÍ PODMÍNKY/ PAYMENT TERMS**

4.1. Prodávající je oprávněn fakturovat cenu po splnění dodávky zboží a všech

materials relating to the quality, completeness and, where applicable, the origin of the Goods or Services, if such obligation arises from national or international regulations or decisions binding on the Czech Republic, the EU, or binding on the Buyer or Seller as a consequence thereof.

3.3. The Seller is obliged to comply with Regulation (EC) No. 1907/2006 (REACH) and Regulation (EC) No. 1272/2008 (CLP). In particular, the Seller is obliged to provide the Buyer without delay with an updated safety data sheet if conditions for its update occur and to inform the Buyer about the presence of SVHC substances in articles in concentrations exceeding 0.1% w/w.

3.4. The obligation to deliver the Goods or Services is fulfilled at the moment the Goods are handed over to the Buyer and the delivery note is duly confirmed.

3.5. Partial deliveries of the Goods are permitted only with the Buyer's prior consent.

3.6. In the event of cancellation of delivery of the Goods or Services by the Seller, the Seller shall reimburse the Buyer for costs incurred as a result of the cancellation of the order up to the date of cancellation, including costs incurred after cancellation which the Buyer could not prevent despite reasonable efforts.

4.1. The Seller is entitled to issue an invoice after the delivery of the Goods and fulfilment

podmínek vyplývajících z příslušné objednávky.

4.2. Podkladem pro zaplacení dodaného zboží je řádně vystavená faktura. Den dodání zboží uvedený na faktuře je dnem zdanitelného plnění.

4.3. Faktura musí obsahovat identifikaci Prodávajícího a Kupujícího, číslo objednávky Kupujícího, předmět plnění, údaje o době vystavení faktury a její splatnosti.

4.4. Splatnost faktury je 30 dní od jejího obdržení Kupujícím, pokud není ve smlouvě stanoveno jinak.

4.5. V případě prodlení Prodávajícího s dodávkou Zboží nebo Služeb má Kupující nárok na slevu ve výši 0,05 % hodnoty Zboží nebo Služeb, se kterými je Prodávající v prodlení za každý kalendářní den prodlení., a to až do výše 10 % ceny Zboží nebo Služeb, s jejichž dodáním je Prodávající v prodlení. Nárok na náhradu škody, která Kupujícímu tímto nedodržením smlouveného termínu vznikla, tím není nijak dotčen.

4.6. Je-li Kupující v prodlení s platbou za zboží, je Prodávající oprávněn požadovat smluvní pokutu ve výši 0,05 % z celkové kupní ceny dodaného zboží, a to až do výše 10 % dlužné částky.

4.7. Zápočet jakýchkoliv pohledávek mezi Kupujícím a Prodávajícím je možný jen na základě vzájemné písemné dohody týkající se konkrétního zápočtu, ve kterém budou uvedeny čísla faktur a částky, kterých se zápočet týká. V případě prodlení Prodávajícího s dodávkou může Kupující pozastavit veškerá

of all conditions arising from the relevant order.

4.2. Payment for the delivered Goods shall be made on the basis of a duly issued invoice. The delivery date stated on the invoice shall be considered the taxable supply date, unless mandatory law provides otherwise.

4.3. The invoice must contain identification of the Seller and the Buyer, the Buyer's order number, the subject of performance, the invoice issue date and the due date.

4.4. The invoice due date is 30 days from receipt by the Buyer, unless otherwise agreed in the Contract.

4.5. In the event of delay by the Seller with delivery of the Goods or Services, the Buyer is entitled to a discount of 0.05% of the value of the delayed Goods or Services for each calendar day of delay, up to a maximum of 10% of the price of the delayed Goods or Services. This does not affect the Buyer's right to claim damages arising from failure to meet the agreed delivery date.

4.6. If the Buyer is in delay with payment, the Seller is entitled to a contractual penalty of 0.05% of the outstanding amount of the purchase price for each day of delay, up to a maximum of 10% of the outstanding amount.

4.7. Set-off of any claims between the Buyer and the Seller is possible only on the basis of a mutual written agreement specifying the invoices and amounts concerned. In the event of delay by the Seller with delivery, the Buyer may suspend all further performance towards

další plnění vůči Prodávajícímu vyplývající ze Smlouvy nebo dalších vzájemných smluvních vztahů.

the Seller arising from the Contract or other contractual relationships.

## **5. NABYTÍ VLASTNICKÉHO PRÁVA/ TRANSFER OF OWNERSHIP**

5.1. Vlastnické právo ke zboží přechází na Kupujícího úplným zaplacením kupní ceny.

5.1. Ownership of the Goods passes to the Buyer upon full payment of the purchase price.

## **6. ZÁRUKA A ODPOVĚDNOST ZA VADY/ WARRANTY AND LIABILITY FOR DEFECTS**

6.1. Pokud si smluvní strany neujednaly písemně jiné technické podmínky, poskytuje Prodávající záruku za Zboží a Služby v délce 24 měsíců ode dne dodání Zboží nebo Služeb Kupujícímu.

6.1. Unless otherwise agreed in writing, the Seller provides a warranty for the Goods and Services for a period of 24 months from the date of delivery to the Buyer.

6.2. Záruka počíná běžet předáním Zboží nebo Služeb Kupujícímu.

6.2. The warranty period begins upon handover of the Goods or Services to the Buyer.

6.3. Reklamacce Zboží nebo Služby může být uplatněna v tomto období, tj. do 24 měsíců od převzetí zboží.

6.3. Claims for defects may be asserted within 24 months from acceptance of the Goods or Services.

6.4. Prodávající je povinen odstranit reklamované vady v případě, že reklamované vady odstranit lze, a to ve lhůtě 30 dnů od obdržení. V případě, že reklamované vady odstranit nelze, zavazuje se Prodávající dodat náhradní plnění v odpovídající kvalitě, popřípadě vrátit Kupujícímu částku odpovídající počtu kusů vadného Zboží/ hodnotě vadné Služby.

6.4. The Seller is obliged to remedy claimed defects, if possible, within 30 days of receipt of the claim. If the defects cannot be remedied, the Seller shall deliver replacement performance of corresponding quality or refund the Buyer the value corresponding to the defective Goods or Services.

**7. POŽADAVKY VYPLÝVAJÍCÍ Z AS/EN 9100/ REQUIREMENTS AS/EN 9100**

7.1. V případě, že se dodávka Zboží nebo Služeb vztahuje k leteckému průmyslu, bude o tom Kupující Prodávajícího informovat před uzavřením Smlouvy

7.1. In case the delivery of the Goods or Services relates to the aerospace industry, the Buyer shall inform the Seller prior to the conclusion of the Contract.

7.2. Vzhledem k tomu, že obě strany mají zájem dodržovat nejvyšší kvalitativní požadavky týkající se Zboží a/ nebo Služeb, Prodávající se zavazuje:

7.2. As both parties seek to meet the highest quality requirements, the Seller undertakes to comply with the following obligations:

7.2.1. Zavést a dodržovat požadavky managementu řízení kvality v leteckém průmyslu dle příslušných technických a kvalitativních norem (zejména AS/EN 9100).

7.2.1. Implement and comply with quality management requirements in the aerospace industry in accordance with applicable standards, especially AS/EN 9100.

7.2.2. Používat externí poskytovatele (subdodavatele), včetně zdrojů, výlučně určené Kupujícím nebo Kupujícím schválené.

7.2.2. Use only subcontractors designated or approved by the Buyer.

7.2.3. Informovat Kupujícího o neshodných procesech týkajících se Zboží nebo Služeb. V případě dodání neshodného Zboží/ poskytnutí neshodné Služby ihned oznámit Kupujícímu takovou skutečnost. V případě vzniku opravitelné neshody předložit Kupujícímu důkazy o provedené opravě.

7.2.3. Inform the Buyer of nonconforming processes related to the Goods or Services and immediately notify the Buyer of any delivery of nonconforming Goods or Services. In the case of repairable nonconformity, evidence of repair shall be provided.

7.2.4. Upozorňovat Kupujícího předem na změny v oblasti procesů, produktů nebo služeb Prodávajícího, včetně změn jeho subdodavatelů nebo týkající se místa výroby Zboží/ poskytování Služeb a neprovádět takové změny bez schválení Kupujícího, pokud mohou mít tyto změny vliv na kvalitu Zboží nebo Služeb.

7.2.4. Inform the Buyer in advance of any changes to processes, products, services, subcontractors or production locations and not implement such changes without the Buyer's approval if they may affect quality.

7.2.5. Přenášet na své subdodavatele relevantní požadavky Kupujícího, včetně požadavků koncového zákazníka (odběratele).

7.2.5. Transfer relevant Buyer and end-customer requirements to subcontractors.

7.2.6. Retain documented information relating to the Goods or Services for the warranty period, but at least for 5 years after delivery or provision.

7.2.7 Allow access for the Buyer, its customers and public authorities to premises

7.2.6. Uchovávat dokumentované informace týkající se Zboží nebo Služeb, a to po dobu záruky na Zboží nebo Služby, nejméně však po dobu 5 let ode dne následujícího po dodání Zboží/ poskytnutí Služeb. Likvidovat dokumentované informace v souladu s právními a jinými předpisy.

7.2.7. Umožnit Kupujícímu, jeho zákazníkovi (odběrateli) a orgánům veřejné moci přístup do příslušných prostorů všech zařízení a k použitelným dokumentovaným informacím a tento požadavek přenášet na všechny úrovně svého (sub)dodavatelského řetězce; zejména umožnit Kupujícímu provést nebo se podílet na auditu týkajícího se certifikace nebo oprávnění, případně umožnit Kupujícímu stanovit Prodávajícímu povinnost získat certifikaci nebo oprávnění nebo provést jejich změnu.

7.2.8. Informovat Kupujícího bez zbytečného odkladu o ztrátě nebo pozastavení jakékoliv certifikace, oprávnění nebo změně jejich rozsahu.

7.2.9. Umožnit Kupujícímu určení vlastních požadavků na schvalování produktů nezbytných k dodání Zboží/poskytnutí Služeb, včetně jejich uvolňování a dále pak rovněž postupů, procesů a zařízení, přičemž v těchto oblastech je Kupující oprávněn požadovat po Prodávajícím předložení dokumentace, zatímco Prodávající je povinen vyžádat si v případě změn předchozí souhlas Kupujícího.

7.2.10. Prodávající prohlašuje, že si je vědom svého významu v celém (sub)dodavatelském řetězci Kupujícího ohledně:

and relevant documentation and enable audits.

7.2.8. Inform the Buyer without undue delay of any loss, suspension or change of certification or authorization.

7.2.9. Allow the Buyer to define its own requirements for approval of products necessary for delivery of the Goods or provision of the Services, including their release, as well as procedures, processes and equipment. In these areas, the Buyer is entitled to require submission of documentation, while the Seller is obliged to obtain the Buyer's prior consent in the event of changes.

7.2.10. The Seller declares that it is aware of its importance within the Buyer's entire (sub)supply chain with regard to:

7.2.10.1. contribution to conformity of the Goods or Services,

7.2.10.2. contribution to the safety of the Goods or Services,

7.2.10.3. the importance of compliance with high ethical standards.

7.2.10.1. Příspěvní ke shodě Zboží nebo Služeb.

7.2.10.2. Příspěvní k bezpečnosti Zboží nebo Služeb.

7.2.10.3. Důležitosti dodržování vysokých etických požadavků.

## 8. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ / FINAL PROVISIONS

8.1. Prodávající i Kupující je povinen druhé straně neprodleně oznámit všechny okolnosti, které by měly vliv na plnění závazků z uzavřené kupní smlouvy nebo potvrzené objednávky.

8.2. Pokud není v těchto Všeobecných Nákupních Podmínkách, písemné objednávce nebo ve smlouvě stanoveno jinak, řídí se právní vztahy z nich vyplývající příslušnými ustanovením zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění platných pozdějších změn a doplňků.

8.3. Je-li pro dodání Zboží/ poskytnutí Služeb třeba exportních či importních licencí, je Prodávající povinen zajistit exportní licenci a Kupující importní licenci. Prodávající se zavazuje přísně dodržovat veškeré aplikovatelné právní předpisy týkající se kontroly exportu/ importu a zavést svůj účinný interní systém jejich dodržování. Prodávající se zejména zavazuje poskytnout Kupujícímu veškerou součinnost při získávání vývozních nebo dovozních licencí, zejména zajistit vyhotovení EUC (End User Certificate) nebo IIC (International Import Certificate) a v případě jakéhokoli porušení kteréhokoli pravidla kontroly exportu/ importu bude s Kupujícím úzce spolupracovat na co nejrychlejším odstranění závadného stavu. Prodávající zajistí prokazatelné dodržování těchto povinností ve vztahu k subdodavatelům Prodávajícího a na požádání

8.1. The Seller and the Buyer are obliged to notify the other party without undue delay of all circumstances that may affect performance of obligations arising from the concluded Contract or confirmed order.

8.2. Unless otherwise stipulated in these GPTC, the written order or the Contract, legal relations arising therefrom shall be governed by the relevant provisions of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended.

8.3. If export or import licences are required for delivery of the Goods or provision of the Services, the Seller is obliged to secure the export licence and the Buyer the import licence. The Seller undertakes to strictly comply with all applicable legal regulations concerning export/import control and to implement an effective internal compliance system. The Seller shall provide the Buyer with all cooperation necessary for obtaining export or import licences, including preparation of the EUC (End User Certificate) or IIC (International Import Certificate). In the event of any breach of export/import control rules, the Seller shall closely cooperate with the Buyer to remedy the situation as quickly as possible.

8.4. The Buyer is not obliged to accept the Goods or Services if prevented by obstacles, prohibitions, sanctions, embargoes or similar

Kupujícího o tom Kupujícímu předloží písemné důkazy. Aniž by se jednalo o porušení Smlouvy, nejsou Strany povinny plnit Smlouvu v rozsahu dotčeném administrativním omezením v oblasti kontroly exportu/ importu nezaviněným dotčenou Stranou (např. odnětí licence).

8.4. Kupující není povinen převzít Zboží nebo Službu, pokud tomu brání jakékoliv překážky, zákazy, sankce, embarga nebo jakákoliv jiná podobná omezení (společně dále jen „Embargo“) vyplývající z národních nebo mezinárodních předpisů nebo rozhodnutí závazných pro Českou republiku, EU nebo zemi Prodávajícího, resp. v jejich důsledku závazných pro Prodávajícího nebo Kupujícího a vztahující se na druh dodávaného Zboží a poskytovaných Služeb, a to po dobu trvání Embarga,

8.5. Prodávající je povinen odškodnit Kupujícího a zbavit ho odpovědnosti za jakékoliv nároky, řízení, žaloby, pokuty, ztráty, náklady, výdaje, náhrady škody nebo jiná podobná plnění vzniklých z nebo v souvislosti s jakýmkoliv porušením dovozních předpisů Prodávajícím.

8.6. Práva a povinnosti Prodávajícího a Kupujícího ze Smlouvy nejsou převoditelná a postupitelná na třetí osobu bez předchozího písemného souhlasu druhé smluvní strany. Veškeré spory mezi stranami, které se nepodaří urovnat vzájemnou dohodou, budou rozhodovány podle českého práva a soudy České republiky.

8.7. Prodávající a Kupující mají rovné postavení a žádná z nich nejednala tak, jako by byla slabší smluvní stranou vůči druhé

restrictions arising from national or international regulations or decisions binding on the Czech Republic, the EU, or the Seller's country, relating to the type of delivered Goods or provided Services, for the duration of such restrictions.

8.5. The Seller shall indemnify and hold harmless the Buyer against any claims, proceedings, fines, losses, costs, expenses or damages arising out of or in connection with any breach of import regulations by the Seller.

8.6. Rights and obligations of the Seller and the Buyer under the Contract are not transferable or assignable to third parties without the prior written consent of the other contracting party. Any disputes between the parties that cannot be resolved amicably shall be governed by Czech law and decided by the competent courts of the Czech Republic.

8.7. The Seller and the Buyer confirm that neither party acted as a weaker contracting party and that both bear the entrepreneurial risk inherent in their business activities

smluvní straně. Prodávající a Kupující jsou si vědomi možnosti budoucích změn poměrů na trhu v oblasti jejich podnikatelské činnosti a tyto změny představují podnikatelské riziko spojené s jejich činností, které nesou sami a nemohou uplatňovat vůči druhé straně z tohoto důvodu žádná práva.

Tyto VNP jsou platné od 1. března 2024.

These GPTC are effect on 1 March 2024.